31987D0594

L 362/8 *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* 22.12.1987.

PADOMES LĒMUMS
(1987. gada 30. novembris),
ar ko Kopienas vārdā pieņem Starptautiskās muitas procedūru vienkāršošanas un saskaņošanas konvencijas F.3. pielikumu

(87/594/EEK)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 28., 43., 113. un 235. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu (1),

tā kā Kopiena ar Lēmumu 75/199/EEK (2) ir noslēgusi Starptautisko konvenciju par muitas procedūru vienkāršošanu un saskaņošanu;

tā kā minētās konvencijas pielikumu pieņemšana efektīvi veicina starptautiskās tirdzniecības atvieglošanu un attīstību;

tā kā Kopiena var pieņemt F.3. pielikumu par ceļotājiem piemērojamajiem muitas atvieglojumiem;

tā kā kopā ar šo pieņemšanu tomēr jāatzīmē konkrētas atrunas, lai ņemtu vērā muitas savienības īpašās prasības, kā arī šobrīd sasniegto muitas tiesību aktu saskaņošanā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Kopiena pieņem Starptautiskās muitas procedūru vienkāršošanas un saskaņošanas konvencijas F.3. pielikumu par ceļotājiem piemērojamajiem muitas atvieglojumiem, ņemot vērā vispārīgo atrunu un atrunas attiecībā uz standartu 21., 38. un 44. punktu un ieteicamās prakses 45. punktu.

Pielikuma teksts kopā ar atrunām ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs nosaka personu, kas ir pilnvarota paziņot Muitas sadarbības padomes ģenerālsekretāram par Kopienas piekrišanu 1. pantā minētajam pielikumam, ievērojot šā lēmuma 1. pantā minētās atrunas.

Briselē, 1987. gada 30. novembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

N. WILHJELM

(1) OV C 318, 30.11.1987.
(2) OV 100, 21.4.1975., 1. lpp.

PIELIKUMS

F.3. PIELIKUMS

PIELIKUMS PAR CEĻOTĀJIEM PIEMĒROJAMAJIEM MUITAS ATVIEGLOJUMIEM

IEVADS

Lielais starptautiskās ceļošanas pieaugums ir ievērojami ietekmējis muitas dienestu darbu, jo ceļotājiem ar savām mantām un transportlīdzekļiem ceļojuma laikā jāiziet muitas kontrole.

Gan ceļotāji, gan attiecīgās iestādes ir ieinteresētas, lai tiktu atvieglota vajadzīgās muitas kontroles iziešana, tomēr tas nedrīkst notikt, samazinot citu muitas pienākumu nozīmi, piemēram, valsts fiskālo un ekonomisko interešu aizsardzību, aizliegtu priekšmetu ievešanas nepieļaušanu un citu muitas noteikumu pārkāpumu novēršanu.

Šajā pielikumā ir paredzēti minimālie ceļotājiem piemērojamie atvieglojumi, un šajā kontekstā īpaša uzmanība jāpievērš konvencijas 2. panta ieteikumam.

Šis pielikums attiecas uz muitas atvieglojumiem, kurus piemēro visiem ceļotājiem neatkarīgi no tā, vai tie ir nerezidenti vai rezidenti, kas izbrauc vai atgriežas, un no to transporta veida, kā arī šo ceļotāju mantām, kuras atrodas pie tiem personīgi, to bagāžā vai transportlīdzekļos. To piemēro arī ceļotāju privātajiem transportlīdzekļiem (mehāniskajiem autotransporta līdzekļiem, laivām un lidaparātiem).

Šo pielikumu piemēro arī darba ņēmējiem, kas dzīvo vienā valstī, bet strādā citā, apkalpes locekļiem, kā arī citām personām, kas bieži šķērso robežu. Tomēr šāda veida ceļotājiem var neļaut gūt labumu no dažiem atvieglojumiem.

Pielikumu nepiemēro dažādajām kontrolēm, ko muitas dienesti dažreiz veic citu iestāžu vārdā, piemēram, imigrācijas kontrolei un fitosanitārajām pārbaudēm. Pielikums neattiecas arī uz personām, kas maina savu dzīvesvietu no vienas valsts uz citu.

DEFINĪCIJAS

Šajā pielikumā:

a) "ceļotājs" ir:

1) jebkura persona, kas īslaicīgi iebrauc kādas valsts teritorijā, kur tā parasti nedzīvo ("nerezidents"); un

2) jebkura persona, kas pēc īslaicīgas uzturēšanās ārzemēs atgriežas tās valsts teritorijā, kur tā parasti dzīvo ("rezidents, kas atgriežas").

Piezīme

Var uzskatīt, ka persona parasti dzīvo kādā valstī, ja tā galvenokārt vai pastāvīgi dzīvo šajā valstī. Tomēr vietu, kur persona parasti dzīvo, nosaka saskaņā ar valsts tiesību aktiem;

b) "transportlīdzekļi privātām vajadzībām" ir mehāniskie autotransporta līdzekļi (ietverot motociklus) un piekabes, laivas un lidaparāti kopā ar to rezerves daļām un parastajiem piederumiem un aprīkojumu, ko ieved vai izved vienīgi izmantošanai attiecīgās personas privātām vajadzībām, nevis personu pārvadāšanai par atlīdzību vai preču rūpnieciskai vai komerciālai pārvadāšanai par atlīdzību vai ne;

c) "priekšmeti personiskai lietošanai" ir visi (jauni vai lietoti) priekšmeti, kas ceļotājam, ņemot vērā ceļošanas apstākļus, ceļojuma laikā pamatoti vajadzīgi personiskai lietošanai, izņemot komerciālos nolūkos ievestas vai izvestas preces;

d) "ievedmuitas nodokļi un citi maksājumi" ir muitas nodokļi un citi nodokļi, maksas vai citi maksājumi, kurus iekasē, vai nu ievedot preces, vai saistībā ar to ievešanu, neietverot maksas un maksājumus, kas nepārsniedz sniegto pakalpojumu aptuvenās izmaksas;

e) "izvedmuitas nodokļi un citi maksājumi" ir muitas nodokļi un citi nodokļi, maksas vai citi maksājumi, kurus iekasē, vai nu izvedot preces, vai saistībā ar to izvešanu, neietverot maksas un maksājumus, kas nepārsniedz sniegto pakalpojumu aptuvenās izmaksas;

f) "pagaidu ieviešana" ir muitas procedūra, kurā atsevišķas preces var ievest muitas teritorijā, atbrīvojot tās no ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem ar nosacījumu; šīs preces jāieved konkrētam mērķim, un tām jābūt paredzētām

atpakaļizvešanai pēc noteikta laika, neizdarot tām nekādas izmaiņas, izņemot normālo amortizāciju sakarā ar to lietošanu;

g) "nodrošinājums" ir veids, kā muitai nodrošina to, ka tiks izpildītas saistības pret muitu;

h) "muitas kontrole" ir pasākumi, ko piemēro, lai panāktu to normatīvo aktu ievērošanu, par kuru ieviešanu atbild muita.

PRINCIPI

1. *Standarts*

Šā pielikuma noteikumi reglamentē ceļotājiem piemērojamos muitas atvieglojumus.

2. *Standarts*

Valstu tiesību aktos precizē nosacījumus, kas jāizpilda, un muitas formalitātes, kas jāveic, muitojot ceļotāju mantas un transportlīdzekļus privātām vajadzībām.

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

3. *Standarts*

Muitas dienesti nosaka muitas iestādes, kurās var veikt ceļotāju muitas formalitātes. Nosakot šo iestāžu atrašanās vietu, kompetenci un darba laiku, cita starpā ņem vērā ģeogrāfisko situāciju un pasažieru plūsmas apjomu.

Piezīmes

1) Šīs muitas iestādes var atrasties vai nu uz robežas, vai iekšzemē (piemēram, lidostā vai galvenajā dzelzceļa stacijā);

2) dažos gadījumos ceļotājiem var būt iespēja veikt visas vajadzīgās muitas formalitātes starptautiskajos vilcienos, prāmjos, kruīza kuģos utt.;

3) vēl viens veids, kā paātrināt ceļotāju muitas kontroli, ir nodrošināt pirmsmuitošanas procedūras izbraukšanas valstī.

4. *Ieteicamā prakse*

Pēc attiecīgās personas iepriekšēja pieprasījuma un ja muitas dienesti to uzskata par pamatotu, un ciktāl to atļauj muitas administratīvā organizācija, tās ļauj attiecīgās ceļotājiem piemērojamās muitas formalitātes veikt tādās vietās, kas nav šim nolūkam paredzētās muitas iestādes; visi ar to saistītie izdevumi būtu jāsedz attiecīgajai personai.

5. *Standarts*

Galvenās muitas iestādes, kurās var veikt ceļotājiem piemērojamās muitas formalitātes, ir atvērtas 24 stundas diennaktī, ja to nosaka satiksmes plūsma vai ja tas nav vajadzīgs, konkrētā laikā, kad ceļotāji var iebraukt valstī vai izbraukt no tās.

6. *Ieteicamā prakse*

Ja attiecīgās muitas iestādes atrodas uz kopējas robežas, abu attiecīgo valstu muitas dienesti saskaņo šo iestāžu kompetenci un darba laiku.

Piezīme

Atsevišķos gadījumos kopīgas kontroles uz kopējām robežām ir izveidotas tā, ka abu valstu muitas iestādes atrodas vienā un tajā pašā vietā un reizēm vienā un tajā pašā ēkā.

7. *Standarts*

Neskarot muitas dienestu tiesības piemērot pilnu muitas kontroli visiem ceļotājiem, tās šādu kontroli parasti piemēro tikai selektīvi vai uz izlases pamata.

8. *Standarts*

Ceļotāju pārmeklēšanu muitas nolūkā veic tikai izņēmuma gadījumos un ja pastāv pamatotas aizdomas par kontrabandu vai citiem pārkāpumiem.

9. *Standarts*

Ceļotājiem, kas iebrauc valstī vai izbrauc no tās ar autotransporta līdzekli vai vilcienu, ļauj veikt visas vajadzīgās muitas formalitātes, saprotams, neatstājot transportlīdzekli, kurā tie ceļo.

10. *Ieteicamā prakse*

Galvenajās starptautiskajās lidostās iebraucošo ceļotāju un to bagāžas muitošanai izmanto šā pielikuma I papildinājumā aprakstīto divu koridoru sistēmu.

11. *Ieteicamā prakse*

Piemērotās starptautiskās ostās, īpaši tajās, kuras izmanto pasažieru kuģi, kas veic īsus braucienus pa jūru (piemēram, regulāra prāmju satiksme), iebraucošo ceļotāju, to bagāžas un autotransporta līdzekļu privātām vajadzībām muitošanai izmanto šā pielikuma II papildinājumā aprakstīto divu koridoru sistēmu.

12. *Standarts*

Šajā pielikumā izstrādātie muitas atvieglojumi uz ceļotājiem attiecas neatkarīgi no to pilsonības vai pavalstniecības.

13. *Ieteicamā prakse*

Neatkarīgi no izmantotā transporta veida muitas nolūkā nepieprasa ceļotāju vai to bagāžas sarakstu.

Piezīme

Šis noteikums neizslēdz iespēju, ka muita var pieprasīt informāciju par ceļotāju skaitu, kas iebrauc vai izbrauc ar konkrēto transportlīdzekli.

14. *Standarts*

Ceļotājiem ir atļauts izdarīt mutvārdu deklarāciju par savām mantām. Tomēr muita var pieprasīt rakstisku deklarāciju par ceļotāju mantām, kuras ieved vai izved komerciāli un kuras pēc vērtības vai daudzuma pārsniedz valsts tiesību aktos noteiktos robežojumus.

Piezīme

Ar šo standartu noteiktā rakstiskā deklarācija var būt tā deklarācija, kas parasti vajadzīga nodošanai patēriņam, vai vienkāršota preču deklarācija. Muitas dienesti kā alternatīvu var pieprasīt faktūrrēķinu vai citu tirdzniecības dokumentu.

15. *Standarts*

Ceļotāju mantas uzglabā vai patur atbilstīgi muitas dienestu noteikumiem, kamēr tās tiek muitotas saskaņā ar attiecīgo muitas procedūru, atpakaļizvestas vai citādi izlietotas atbilstīgi valsts tiesību aktiem, šādos gadījumos:

— pēc ceļotāja pieprasījuma,

— ja attiecīgās mantas nevar muitot nekavējoties,

— ja uz šīm mantām neattiecas pārējie šā pielikuma noteikumi.

16. *Standarts*

Kravas bagāžu (t. i., bagāžu, ko ieved vai izved pirms vai pēc paša ceļotāja) muito atbilstīgi procedūrai, ko piemēro bagāžai, kas atrodas kopā ar pasažieriem, vai citai vienkāršotai muitas procedūrai.

Piezīmes

1) Ievešanu bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, ko piemēro mantām, kas nav priekšmeti personiskai lietošanai un kas atrodas bagāžā pie pasažiera, ne vienmēr piemēro mantām kravas bagāžā;

2) ja pieprasa pasažiera kravas bagāžā esošo mantu ievešanu bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, muitas dienesti var lūgt apliecinājumu, ka attiecīgā persona patiesi ierodas no ārzemēm;

3) šā pielikuma III papildinājuma noteikumi var kalpot par noderīgām muitas procedūru vadlīnijām saistībā ar reģistrētu bagāžu, ko pārvadā pa dzelzceļu.

17. *Standarts*

Ir paredzēts, ka ceļotāja kravas bagāžu var muitot arī citas personas.

18. *Ieteicamā prakse*

Mantām, kas atbilstīgi ceļotājiem piemērojamajiem atvieglojumiem nodotas patēriņam, piemēro vienotas likmes aprēķina sistēmu, ja ievešana ir nekomerciāla un ja šo mantu kopējā vērtība vai daudzums nepārsniedz valstu tiesību aktos noteiktos ierobežojumus. Vienotas likmes sistēmā:

— jānosaka likmes, kas aptver visus ievedmuitas nodokļu un citu maksājumu veidus,

— nedrīkst atņemt iespēju mantas ievest ar beznodokļu atvieglojumiem, kas citādi būtu piemērojami,

— jāparedz, ka mantas pēc ceļotāja pieprasījuma var aplikt ar parastajiem ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, tomēr šādā gadījumā muitas dienesti var pieprasīt, lai šādi tiktu apliktas visas apliekamās mantas, un

— nedrīkst izslēgt iespēju, ka muitas dienesti varētu noteikt īpašas likmes mantām ar augstiem nodokļiem vai dažām mantām pat nepiemērot vienotās likmes sistēmu.

Piezīme

Ievešanu parasti uzskata par nekomerciālu, ja tā nav regulāra un tajā ir mantas tikai ceļotāja vai tā ģimenes personiskai lietošanai vai patēriņam, kā arī mantas, ko ceļotājs paredzējis valstī izmantot dāvināšanai, un to raksturs un daudzums neliecina par to ievešanu komerciāliem nolūkiem.

NOTEIKUMI PAR IEBRAUKŠANU

a) **Nerezidenti**

19. *Standarts*

Nerezidentu priekšmetiem personiskai lietošanai piemēro pagaidu ievešanas režīmu. Izņemot priekšmetus, kas saistās ar lieliem ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, šādu priekšmetu

personiskai lietošanai ievešanas gadījumā nav nepieciešami dokumenti vai nodrošinājums.

20. *Standarts*

Papildus apģērbam, tualetes piederumiem un citiem priekšmetiem, kas acīm redzami paredzēti personiskai lietošanai, par priekšmetiem personiskai lietošanai tiek uzskatīti sevišķi šādi priekšmeti:

— personiskās dārglietas,

— fotoaparāti un videokameras kopā ar saprātīgu daudzumu filmu un to piederumu,

— pārnēsājami diapozitīvu vai filmu projektori un piederumi kopā ar saprātīgu daudzumu diapozitīvu vai filmu,

— binokļi,

— pārnēsājami mūzikas instrumenti,

— pārnēsājami gramofoni ar ierakstiem,

— pārnēsājamas skaņas ieraksta un atskaņošanas ierīces (ietverot diktofonus) ar lentēm,

— pārnēsājami radiouztvērēji,

— pārnēsājami televizori,

— pārnēsājamas rakstāmmašīnas,

— pārnēsājami kalkulatori,

— bērnu ratiņi,

— ratiņkrēsli invalīdiem,

— sporta aprīkojums, piemēram, teltis un citi tūrisma piederumi, zvejas piederumi, kalnos kāpšanas piederumi, sporta ieroči ar munīciju, bezmotora divriteņi, kanoe laivas vai kajaki, kuru garums nepārsniedz 5,5 metrus, slēpes, tenisa raketes.

21. *Standarts*

Papildus patēriņa produktiem, ko ar noteiktiem daudzuma ierobežojumiem atļauts ievest bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, nerezidentiem atļauj bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem ievest pilnīgi nekomerciālas mantas, kuru kopējā vērtība nepārsniedz SDR 75. Personām, kas jaunākas par 15 gadiem vai kas robežu šķērso bieži, var noteikt mazāku summu.

Piezīmes

1) Ar šo standartu paredzētajiem atvieglojumiem var piemērot nosacījumu, ka mantām jābūt paredzētām ceļotāja vai tā ģimenes personiskai lietošanai vai patēriņam vai ceļotājam valstī tās jāizlieto dāvināšanai, un ka tām jāatrodas bagāžā pie ceļotāja vai viņa rokas bagāžā;

2) nerezidentiem, kas tikai izbrauc cauri valstij, var piemērot lielākus atvieglojumus.

22. *Standarts*

Tabakas preču, vīna, stipro alkoholisko dzērienu un smaržu daudzums, ko nerezidenti var ievest bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, ir šāds:

a) 200 cigaretes vai 50 cigāri, vai 250 grami tabakas, vai dažāds šo produktu klāsts, kura kopējais svars nepārsniedz 250 gramus;

b) 2 litri vīna un 1 litrs stipro alkoholisko dzērienu;

c) ¼ litrs tualetes ūdens un 50 grami smaržu.

Atvieglojumus attiecībā uz tabakas precēm un alkoholiskajiem dzērieniem tomēr var ierobežot, piemērojot tos tikai personām, kas sasniegušas noteiktu vecumu, un tos var nepiešķirt vai var piešķirt ierobežotā daudzumā personām, kuras robežu šķērso bieži (piemēram, personām, kas dzīvo tuvu robežai, darba ņēmējiem, kas dzīvo vienā valstī, bet strādā citā, starptautiskā transporta profesionāliem šoferiem un apkalpes locekļiem).

Piezīme

Ar šo standartu paredzētajiem atvieglojumiem var piemērot nosacījumu, ka produktiem jābūt paredzētiem ceļotāja vai tā ģimenes personiskam patēriņam vai ceļotājam valstī tie jāizlieto dāvināšanai, un ka tiem jāatrodas bagāžā pie ceļotāja vai viņa rokas bagāžā.

23. *Standarts*

Ja par nerezidenta priekšmetiem personiskai lietošanai jāiesniedz pagaidu ievešanas deklarācija, iesniedzamā nodrošinājuma apjoms nepārsniedz iekasējamo ievedmuitas nodokļu un citu maksājumu apjomu.

24. *Ieteicamā prakse*

Ja par nerezidenta priekšmetiem personiskai lietošanai jāiesniedz pagaidu ievešanas deklarācija, Muitas konvencijas par ATA karneti preču pagaidu ievešanai (Brisele, 1961. gada 6. decembris) līgumslēdzējām pusēm valstu muitas dokumentu vietā un kā nodrošinājums ievedmuitas nodokļu un citu maksājumu nomaksai jāpieņem ATA karnetes.

25. *Standarts*

Ja par nerezidenta priekšmetiem personiskai lietošanai jāiesniedz pagaidu ievešanas deklarācija, pagaidu ievešanas beigu termiņu nosaka saistībā ar ceļotāja uzturēšanās laiku valstī, ja netiek pārsniegts valstu tiesību aktos noteiktais termiņš.

26. *Standarts*

Ja ceļotājs to pieprasa un muitas dienesti uzskata pieprasījuma iemeslus par pamatotiem, tās pagarina sākotnēji noteikto pagaidu ievešanas beigu termiņu.

27. *Standarts*

Ir noteikts, ka uz laiku ievestas mantas var izvest atpakaļ ne tikai caur to muitas iestādi, caur kuru tās ievestas.

28. *Standarts*

Nerezidentiem piemēro pagaidu ievešanas procedūru attiecībā uz to transportlīdzekļiem privātām vajadzībām.

Piezīme

Pagaidu ievešanu var piemērot arī dzīvniekiem un bezmotora transportlīdzekļiem, ko nerezidenti izmanto kā transportlīdzekļus.

29. *Standarts*

Bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem ieved degvielu, kas atrodas transportlīdzekļu parastajās tvertnēs.

30. *Standarts*

Atvieglojumus, ko piešķir par transportlīdzekļiem privātām vajadzībām, piemēro neatkarīgi no tā, vai šie transportlīdzekļi nerezidentiem pieder, vai nerezidenti tos īrē vai ir aizņēmušies, kā arī neatkarīgi no tā, vai tie valstī nonāk pirms vai pēc ceļotāja vai vienlaicīgi ar viņu.

31. *Ieteicamā prakse*

Nerezidentu transportlīdzekļa privātām vajadzībām pagaidu ievešanai muitas dienesti nepieprasa ne muitas dokumentu, ne nodrošinājumu.

32. *Ieteicamā prakse*

Ja nerezidentu transportlīdzekļa privātām vajadzībām pagaidu ievešanai pieprasa muitas dokumentus vai nodrošinājumus, muitas dienesti pieņem standarta starptautiskos dokumentus vai nodrošinājumus, kas noteikti, piemēram, Muitas konvencijā par ATA karneti preču pagaidu ievešanai (Brisele, 1961. gada 6. decembris), Ņujorkas Muitas konvencijā par privātu autotransporta līdzekļu pagaidu ievešanu (1954. gada 4. jūnijs) un Muitas konvencijā par lidaparātu un izpriecceļojumu kuģu pagaidu ievešanu privātai izmantošanai (1956. gada 18. maijs).

33. *Standarts*

Vispārējais termiņš nerezidentu transportlīdzekļa privātām vajadzībām pagaidu ievešanai nav mazāks par sešiem mēnešiem.

34. *Standarts*

Ja attiecīgā persona to pieprasa un muitas dienesti uzskata pieprasījuma iemeslus par pamatotiem, tie pagarina sākotnēji noteikto pagaidu ievešanas termiņu.

35. *Standarts*

Pagaidu ievešanas režīmu piešķir rezerves daļām, kas vajadzīgas, lai remontētu transportlīdzekli privātām vajadzībām, kurš uz laiku ievests valstī.

36. *Ieteicamā prakse*

Ievērojot valsts tiesību aktos izstrādātos noteikumus, muitas dienesti nepieprasa izvest atpakaļ nerezidentu transportlīdzekļus privātām vajadzībām vai priekšmetus personiskai lietošanai, kas ir nopietni bojāti vai iznīcināti nelaimes gadījumā vai nepārvaramas varas rezultātā;

b) **rezidenti, kas atgriežas**

37. *Standarts*

Rezidentiem, kas atgriežas, ļauj bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem ievest atpakaļ priekšmetus, kurus tie paņēmuši līdzi, izbraucot no valsts, un kuri šajā valstī bijuši brīvā apgrozībā.

38. *Standarts*

Papildus patēriņa produktiem, kurus ar noteiktiem daudzuma ierobežojumiem atļauts ievest bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, rezidentiem, kas atgriežas, atļauj bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem ievest pilnīgi nekomerciālas mantas, kuru kopējā vērtība nepārsniedz SDR 75. Personām, kas jaunākas par 15 gadiem vai kas robežu šķērso bieži, var noteikt mazāku summu.

Piezīme

Ar šo standartu paredzētajiem atvieglojumiem var piemērot nosacījumu, ka mantām jābūt domātām ceļotāja vai tā ģimenes personiskai lietošanai vai patēriņam vai ceļotājam tās jāizlieto dāvināšanai valstī, un ka tām jāatrodas bagāžā pie ceļotāja vai viņa rokas bagāžā.

39. *Standarts*

Tabakas preču, vīna, stipro alkoholisko dzērienu un smaržu daudzums, kuru rezidenti, kas atgriežas, var ievest bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem, ir šāds:

a) 200 cigaretes vai 50 cigāri, vai 250 grami tabakas, vai dažāds šo produktu klāsts, kuru kopējais svars nepārsniedz 250 gramus;

b) 2 litri vīna un 1 litrs stipro alkoholisko dzērienu;

c) ¼ litra tualetes ūdens un 50 grami smaržu.

Atvieglojumus par tabakas precēm un alkoholiskajiem dzērieniem tomēr var ierobežot, piemērojot tos tikai personām, kas sasniegušas noteiktu vecumu, un tos var nepiešķirt vai var piešķirt ierobežotā daudzumā personām, kuras robežu šķērso bieži (piemēram, personām, kas dzīvo tuvu robežai, darba ņēmējiem, kas dzīvo vienā valstī, bet strādā citā, starptautiskā transporta profesionāliem šoferiem un apkalpes locekļiem).

Piezīme

Ar šo standartu paredzētajiem atvieglojumiem var piemērot nosacījumu, ka produktiem jābūt paredzētiem ceļotāja vai tā ģimenes personiskam patēriņam vai ceļotājam valstī tie jāizlieto dāvināšanai, un ka tiem jāatrodas bagāžā pie ceļotāja vai viņa rokas bagāžā.

NOTEIKUMI PAR IZBRAUKŠANU

40. *Standarts*

Muitas formalitātes, ko piemēro izbraucošajiem ceļotājiem, ir iespējami vienkāršas, un, ja iespējams, tās atceļ vispār.

Piezīme

Muitas formalitātes var būt vajadzīgas, piemēram, lai panāktu atbrīvojumu no starptautiskajiem nodokļiem vai to atmaksāšanu.

41. *Standarts*

Ceļotājiem atļauts izvest preces komerciālā nolūkā, ievērojot visas vajadzīgās formalitātes un samaksājot visus piemērojamos izvedmuitas nodokļus un citus maksājumus.

42. *Standarts*

Pēc rezidentu, kas izbrauc no valsts, pieprasījuma muitas iestādes veic vajadzīgos identifikācijas pasākumus attiecībā uz konkrētiem priekšmetiem, lai tādējādi atvieglotu to brīvu atpakaļievešanu.

Piezīme

Parastie pasākumi, ko šajā sakarā veic, ir tās informācijas atzīmēšana, kas vajadzīga identifikācijai, pierakstot preču aprakstu vai marķējumu, numurus vai citas precēm pastāvīgi piestiprinātās norādes vai piestiprinot muitas identifikācijas zīmes vai uzliekot plombas.

43. *Standarts*

Pagaidu izvešanas procedūru ar muitas dokumentiem attiecībā uz rezidentu, kas izbrauc no valsts, priekšmetiem personiskai lietošanai un transportlīdzekļiem privātajām vajadzībām piemēro tikai izņēmuma gadījumos.

44. *Standarts*

Nerezidentu sniegtie nodrošinājumi attiecībā uz pagaidu ievešanas režīmā ievestām precēm beidz pastāvēt, kad preces izved atpakaļ, neatkarīgi no tā, caur kuru muitas iestādi notiek atpakaļizvešana.

45. *Ieteicamā prakse*

Ja nodrošinājums ir skaidras naudas iemaksa, tā atmaksāšanu nosaka atpakaļizvešanas muitas iestādē, pat ja preces nav ievestas caur šo iestādi.

TRANZĪTA PASAŽIERI

46. *Standarts*

Tranzīta pasažieriem, kas neatstāj tranzīta teritoriju, nav jāiziet nekāda muitas kontrole.

Piezīme

Šis noteikums neliedz muitai vispārīgi uzraudzīt tranzīta teritoriju un veikt vajadzīgos pasākumus, ja ir aizdomas par muitas noteikumu pārkāpumu.

INFORMĀCIJA PAR CEĻOTĀJIEM PIEMĒROJAMAJIEM MUITAS ATVIEGLOJUMIEM

47. *Standarts*

Muitas dienesti nodrošina to, ka visa attiecīgā informācija par ceļotājiem piemērojamajiem muitas atvieglojumiem ir viegli pieejama ikvienam interesentam.

48. *Standarts*

Informācija par ceļotājiem piešķirtajiem atbrīvojumiem no nodokļiem un citiem maksājumiem, kā arī par veicamajām muitas formalitātēm pēc pieprasījuma ir pieejama ceļotājiem pirms to izbraukšanas no savas valsts vai, ja iespējams, ceļojuma laikā.

Piezīmes

1) Šī informācija var būt ceļotājiem pieejama kuģos, lidaparātos vai starptautiskos vilcienos;

2) šī informācija var būt ceļotājiem pieejama arī bukletu veidā, kurus var attiecīgi izvietot ierašanās un izbraukšanas vietās.

49. *Ieteicamā prakse*

Informācija par ceļotājiem piemērojamajiem muitas atvieglojumiem ir iespiesta attiecīgās valsts oficiālajā valodā vai valodās, kā arī citās valodās, ko uzskata par vajadzīgām.

I PAPILDINĀJUMS

Noteikumi par divu koridoru sistēmu ielidojušajiem ceļotājiem un to bagāžas muitošanai

Divu koridoru jeb sarkanā/zaļā sistēma ir vienkāršota muitas kontrole, kas ļauj muitas dienestiem uzlabot pasažieru satiksmes plūsmu starptautiskās lidostās un efektīvi apkalpot pieaugošo pasažieru skaitu, nesamazinot kontroles efektivitāti un attiecīgi nepalielinot muitas personāla skaitu. To var savienot ar cita veida kontroli, piemēram, valūtas maiņas kontroli, ja vien apstākļi nepieprasa veikt visu pasažieru un to bagāžas pilnīgu kontroli.

Divu koridoru sistēmai jādarbojas šādi:

1. Sistēma ļauj pasažieriem izvēlēties starp diviem šādiem koridoriem:

   a) vienu (zaļo koridoru), kas ir domāts pasažieriem, kuriem nav mantu vai ir mantas, ko var ievest bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem un uz ko neattiecas ievešanas aizliegumi vai ierobežojumi; un

   b) otru (sarkano koridoru), kas domāts pārējiem pasažieriem.

2. Katrs koridors ir skaidri un noteikti apzīmēts, lai pasažieri viegli saprastu atšķirību starp tām. Galvenais atšķirības apzīmējums ir šāds:

   a) pirmajam koridoram, kas minēts 1. punkta a) apakšpunktā, zaļš astoņstūris un uzraksts "Nav nekā deklarējama" (*"Nothing to declare"*/*"Rien à déclarer"*);

   b) otrajam koridoram, kas minēts 1. punkta b) apakšpunktā, sarkans četrstūris un uzraksts "Deklarējamas preces" (*"Goods to declare"*/*"Marchandises à déclarer"*).

   Turklāt koridorus apzīmē ar uzrakstu, ietverot vārdu "muita" (*"customs"*/*"douane"*).

3. Teksts, kas minēts 2. punktā, ir angļu un/vai franču valodā, kā arī citā valodā vai valodās, ko uzskata par vajadzīgu attiecīgajā lidostā.

4. Pasažieriem jābūt pietiekami labi informētiem, lai tie varētu izvēlēties pareizo koridoru. Tādēļ ir svarīgi, lai:

   a) pasažieri būtu informēti par sistēmas darbību un par preču aprakstu un daudzumu, kas tiem var būt līdzi, izejot pa zaļo koridoru. Informēšanu var veikt ar plakātiem vai ziņojumu dēļiem lidostā vai ar bukletiem, kas cilvēkiem pieejami lidostā vai ko izplata tūrisma aģentūras, aviosabiedrības vai citas ieinteresētas organizācijas;

   b) ceļš uz koridoru būtu skaidri apzīmēts.

5. Koridori atrodas ārpus bagāžas piegādes zonas, lai, izvēloties koridoru, pasažieriem būtu klāt visa bagāža. Turklāt koridorus izkārto tā, lai pasažieru plūsma no šīs zonas uz lidostas izejām būtu pēc iespējas tieša.

6. Attālums no bagāžas piegādes zonas līdz ieejām koridoros ir pietiekams, lai pasažieri varētu izlemt, kuru koridoru izvēlēties, un doties tajā, neradot sastrēgumus.

7. Pasažieriem, kas izvēlējušies zaļo koridoru, nepiemēro nekādas citas muitas formalitātes, ja vien tiem nepiemēro pārbaudi uz vietas. Sarkanajā koridorā pasažieri veic muitas dienestu pieprasītās muitas formalitātes.

II PAPILDINĀJUMS

Noteikumi par divu koridoru sistēmu ceļotājiem, kas ierodas ar jūras transportu, un to bagāžas un transportlīdzekļu muitošanai

Divu koridoru vai sarkanā/zaļā sistēma ir vienkāršota muitas kontrole, ko var izmantot pasažieriem, kas ierodas ar jūras transportu, kā arī to bagāžas un transportlīdzekļu muitošanai. Šī sistēma ir īpaši piemērojama tādu pasažieru kontrolei, kas veic īsus jūras ceļojumus, piemēram, tiem, kas regulāri izmanto prāmju pakalpojumus. Tā var palīdzēt uzlabot pasažieru plūsmu starptautiskās jūras ostās un efektīvi apkalpot pieaugošo pasažieru skaitu, nesamazinot muitas kontroles efektivitāti un attiecīgi nepalielinot muitas personāla skaitu. To var savienot ar cita veida kontroli, piemēram, valūtas maiņas kontroli un starptautisko mehānisko transportlīdzekļu apdrošināšanas apliecību kontroli, ja vien apstākļi nepieprasa veikt visu pasažieru un to bagāžas pilnīgu kontroli.

Divu koridoru sistēmai jādarbojas šādi:

1. Sistēma ļauj pasažieriem izvēlēties starp diviem šādiem koridoriem, neatkarīgi no tā, vai tie ceļo savā transportlīdzeklī, vai ne:

   a) vienu (zaļo koridoru), kas ir domāts pasažieriem, kuriem nav mantu vai ir mantas, ko var ievest bez ievedmuitas nodokļiem un citiem maksājumiem un uz ko neattiecas ievešanas aizliegumi vai ierobežojumi; un

   b) otru (sarkano koridoru), kas domāts pārējiem pasažieriem.

2. Katrs koridors ir skaidri un noteikti apzīmēts, lai pasažieri viegli saprastu atšķirību starp tiem. Galvenais atšķirības apzīmējums ir šāds:

   a) pirmajam koridoram, kas minēts 1. punkta a) apakšpunktā, zaļš astoņstūris un uzraksts "Nav nekā deklarējama" (*"Nothing to declare"/"Rien à déclarer"*);

   b) otrajam koridoram, kas minēts 1. punkta b) apakšpunktā, sarkans četrstūris un uzraksts "Deklarējamas preces" (*"Goods to declare"/"Marchandises à déclarer"*).

   Turklāt koridori jāapzīmē ar uzrakstu, ietverot vārdu "muita" *("customs"/"douane")*.

3. Teksts, kas minēts 2. punktā, ir angļu un/vai franču valodā, kā arī citā valodā vai valodās, ko uzskata par vajadzīgām.

4. Attiecībā uz pasažieriem, kas ceļo savā transportlīdzeklī, un ja tādējādi tiek atvieglota transportlīdzekļu ievadīšana pareizajā koridorā un muitošanas procedūra, katra transportlīdzekļa vadītājam izsniedz sarkanu un zaļu uzlīmi, uz kuras ir 2. punkta a) un b) apakšpunktā minētie apzīmējumi, un norāda, ka transportlīdzekļa priekšējam stiklam jāpiestiprina:

   a) zaļā uzlīme, ja pats transportlīdzeklis un tajā esošās mantas, ietverot mantas, kas pieder transportlīdzekļa pasažieriem vai ko tie pārved, var ievest bez muitas formalitātēm un uz tām neattiecas nekādi ievešanas aizliegumi vai ierobežojumi; un

   b) sarkanā uzlīme pārējos gadījumos.

5. Pasažieriem jābūt pietiekami labi informētiem, lai tie varētu izvēlēties pareizos koridorus un attiecīgi sarkano vai zaļo uzlīmi. Tādēļ ir svarīgi, lai:

   a) pasažieri būtu informēti par sistēmas darbību un par preču aprakstu un daudzumu, kas tiem var būt līdzi, izmantojot zaļo koridoru. Informēšanu var veikt ar plakātiem vai ziņojumu dēļiem ostā vai ar bukletiem, kas cilvēkiem pieejami iekāpšanas ostā, uz kuģa vai ko izplata tūrisma aģentūras, kuģošanas sabiedrības vai citas ieinteresētas organizācijas;

   b) gadījumos, kad jāizmanto 4. punktā minētā sarkanā un zaļā uzlīme, katra transportlīdzekļa vadītājam pirms ierašanās galamērķa ostā būtu izsniegtas uzlīmes;

   c) ceļš uz koridoriem būtu skaidri apzīmēts.

6. Koridori atrodas ārpus bagāžas piegādes zonas, lai, izvēloties attiecīgo koridoru, pasažieriem būtu klāt visa bagāža. Turklāt koridorus izkārto tā, lai pasažieru plūsma uz ostas izejām būtu pēc iespējas tieša.

7. Attālums no kuģa vai bagāžas piegādes zonas līdz ieejām koridoros ir pietiekams, lai pasažieri varētu izlemt, kuru koridoru izvēlēties, un doties tajā, neradot sastrēgumus.

8. Pasažieriem, kas izvēlējušies zaļo koridoru, nepiemēro nekādas citas muitas formalitātes, ja vien tiem nepiemēro pārbaudi uz vietas. Sarkanajā koridorā pasažieri veic visas muitas dienestu pieprasītās muitas formalitātes.

9. Var uzskatīt, ka sistēma, kur izmanto tikai vienu koridoru, bet transportlīdzekļus ar sarkanajām uzlīmēm vai transportlīdzekļus, ko izvēlas pārbaudēm uz vietas, novada uz šim nolūkam paredzētu stāvvietu, atbilst divu koridoru sistēmas prasībām.

III PAPILDINĀJUMS

Noteikumi par muitas procedūrām reģistrētai bagāžai, ko pārvadā pa dzelzceļu

Reģistrētas bagāžas, ko pārvadā pa dzelzceļu, efektīvu un ātru muitas formalitāšu nokārtošanu var veicināt, piemērojot šādus noteikumus:

1. Kad dzelzceļa iestādes reģistrē pasažieru bagāžu, pasažieriem ir iespēja aizpildīt deklarāciju pēc pielikumā pievienotā parauga (vai pienācīgi apstiprināta šā parauga pielāgojuma), tā paātrinot muitas formalitātes.

2. Muitas dienesti patiesi veicina rakstiskas deklarācijas izmantošanu, tādējādi stimulējot pasažierus izmantot procedūru, kas sniedz muitai lielāku drošību.

3. Vajadzības gadījumā dzelzceļa iestādes deklarāciju iesniedz izbraukšanas un galamērķa valstu muitas dienestiem.

4. Šo rakstisko deklarāciju uzskata par aizstājēju deklarācijai, ko pasažieriem parasti pieprasa aizpildīt, un tai ir tāds pats spēks.

5. Muitas dienesti, ciktāl tas iespējams, nepārmeklē tās bagāžas saturu, par kuru rakstīta deklarācija.

6. Muitas dienesti pēc robežas šķērsošanas cenšas izdot iespējami daudz reģistrētās bagāžas, par ko ir aizpildītas rakstiskas deklarācijas un ko nepārmeklē vai kam neveic citas pārbaudes, lai dzelzceļa sabiedrība to nekavējoties varētu saņemt nosūtīšanai uz galamērķi.

7. Ja muitas dienesti bagāžu izvēlas pārmeklēšanai vai citām pārbaudēm, to iespējams veikt muitas dienestā, kas atrodas vistuvāk pasažiera ceļojuma galamērķim. Tādēļ iespējami daudziem muitas dienestiem jābūt pilnvarotiem muitot reģistrēto bagāžu.

8. Bagāžu uz robežas aiztur tikai ļoti lielos izņēmuma gadījumos, piemēram, ja ir noticis pārkāpums vai ja pastāv nopietnas aizdomas par krāpšanu.

9. Muitas dienesti pēc saviem ieskatiem var veikt kontroles pasākumus, kas vajadzīgi pārkāpumu novēršanai.

10. Lai atvieglotu pasažieriem bagāžas saņemšanu, stiprina sadarbību starp muitas dienestiem un dzelzceļa sabiedrībām, īpaši attiecībā uz bagāžas muitošanas laika noteikšanu.

11. Jāapsver iespēja, lai dzelzceļa sabiedrības būtu atbildīgas par rakstiskās deklarācijas pareizības pārbaudi, īpaši, ja reģistrētās bagāžas atdošana notiek tad, kad muitas iestāde ir slēgta, vai ja tas notiek stacijā, kur nav muitas iestādes.

Déclaration en douane pour bagages enregistrés
Zollerklärung für Reisegepäck
Dichiarazione doganale per bagagli registrati
Customs Declaration for registered baggage

a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que: vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

b) Je déclare que ces bagages ne contiennent:
- ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises;
- ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit;
- ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).

c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.

d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

---

a) Ich erkläre, daß die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.

b) Ich erkläre, daß die Gepäckstücke nicht enthalten:
- Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen;
- Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind;
- Gegenstände, die außerhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).

c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollförmlichkeiten zu erledigen.

d) Ich weiß, daß ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

---

a) Dichiaro che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come: abiti, biancheria di casa, articoli da toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da presa cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.

b) Dichiaro che detti bagagli non contengono:
- né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute;
- né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito;
- né oggetti comprati o ricevuti fuori dal paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla dogana del paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel paese di residenza abituale).

c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.

d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazione inesatta.

---

a) I declare that the baggage specified hereunder contains only personal belongings of the kind normally used by passengers while away from home, such as clothing, household linen, toilet requisites, books and sports equipment, other than cameras (photographic or cinematographic), radio and television sets.

b) I declare that this baggage does not contain:
- foodstuffs, tobacco goods, alcoholic beverages, arms, ammunition, narcotics or currency;
- goods to be disposed of to other persons, whether or not against payment;
- articles purchased or otherwise acquired outside my country of normal residence and not yet declared to the Customs of that country (this restriction applies only on return to country of normal residence).

c) I authorize the railway authorities to carry out all Customs formalities.

d) I am aware that a false declaration renders me liable to prosecution.

Español al dorso – Nederlands z.o.z. – Dansk på bagsiden – Svenska på baksidan – Jugoslavenski na poledjini

Pays de destination
Bestimmungsland
Paese di destinazione
Country of destination .....

Lieu de destination
Bestimmungsort
Località di destinazione
Place of destination .....

Nombre de bagages
Zahl der Gepäckstücke
Numero dei bagagli
Number of items

Nombre de personnes accompagnant le voyageur
Zahl der Mitreisenden
Numero di persone che accompagnano il viaggiatore
Number of persons accompanying the passenger

en lettres MAJUSCULES – in DRUCKBUCHSTABEN – in caratteri STAMPATELLO – in BLOCK-LETTERS

NOM NAME NOME SURNAME

Prénom Vorname Cognome Christian name

.....

Résidence habituelle:
Gewöhnlicher Wohnsitz:
Residenza abituale:
Normal residence:

Rue Straße
Via Street ..... **No** .....
Localité
Stadt
Località
Town .....
Pays
Land
Paese
Country .....

Timbre à date de la gare de départ

Tagesstempel des Versandbahnhofs

Date-stamp of departure station

Timbro e data della stazione di partenza

Bulletin d'expédition
Gepäckschein
Scontrino di bagaglio
Consignment note

No

Signature du voyageur:
Unterschrift des Reisenden:
Firma del viaggiatore:
Signature of passenger:

.....

Declaración de aduna para equipajes facturados

a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos persoales, de los que seulen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo; libros, material deportivo, a excepción de camaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisón.

b) Declaro que dichos bultos no contienen:
   — comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
   — mercancías para vender o ceder gratuitamente;
   — objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).

b) Autorizo a los servicios ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.

c) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudlinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film- en fotocamera's en radio- en televisie-ontvangtoestellen.

b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
   — voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapens, munitie, verdovende middelen of devizien;
   — goederen bestemd om al dan niet gratis te worden afgestaan;
   — voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normal verblijf).

c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot hen doen van alle douaneformaliteiten.

d) Ik ben ervan op de hoogte dat ik mij, in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

Toldeklæring for indskrevet rejsegods

a) Jeg erklærer, at de på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såso, beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportsredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.

b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
   — levnedsmidler, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
   — varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
   — gestande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og so, endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagerejsen til det sædvanlige opholdsland).

c) Jeg bemyndinger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.

d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

Tulldeklaration for polletterat resgods

a) Jag försäkrar, att omstående sida förteknade resgodskollin endast innhåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen anvands av personer på resa, såso, kladesplagg, hushållslinne, toalettartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisionsmottagare;

b) Jag försäkrar, att dessa resgodskollin inte innehäller:
   — Livsmedel; tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
   — varor avsedda att saljas eller bortskänkas;
   — föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denna inskränkning gäller endast vid återresa til nyssnämnda land);

c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna at fulgöra samtliga tulformaliteter.

d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

a) Izjavljujem da prtljag koja se ralazi na poledjini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebijavaju za vreme svojih putovanja, kao: odelo, rubije, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizljske prijemnike.

b) Izjavljujem da ovay prtijag ne sadrži:
   — životne namirnice, duvan, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
   — robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
   — predmete kupljene ili dobljene izvan zemlje mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prolikom povratka u zemlju stalnog boravka).

c) Oviašćujem železničku službu da izvršl sve carinske formalnosti.

d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.

KOPIENAS ATRUNAS PAR STARPTAUTISKĀS MUITAS PROCEDŪRU VIENKĀRŠOŠANAS UN SASKAŅOŠANAS KONVENCIJAS F.3. PIELIKUMU

1. *Vispārīgā atruna (vispārīga piezīme)*

Kopienas tiesību akti vispārīgi aptver šā pielikuma noteikumus. Tomēr, ja vajadzīgs, dalībvalstis izdara savas atrunas, ciktāl Kopienas tiesību akti tām atsevišķos gadījumos ļauj saglabāt valstu noteikumus.

2. *Standartu 21. un 38. punkts*

"Kopienas tiesību aktos paredzēts, ka katram ceļotājam no valsts, kas atrodas ārpus Eiropas Kopienas, par attiecīgajām precēm līdz kopējai vērtībai ECU (Eiropas valūtas vienības) 45 piešķir atbrīvojumu no ievedmuitas nodokļiem. Papildus daudzuma limitiem, kas noteikti standartu 22. un 39. punktā, Kopienas tiesību aktos paredzēts atbrīvojums no ievedmuitas nodokļiem šādiem kafijas un tējas daudzumiem:

a)	kafija:	500 grami
	vai	
	kafijas ekstrakti un esences:	200 grami;
b)	tēja:	100 grami
	vai	
	tējas ekstrakti un esences:	40 grami."

3. *Standartu 44. punkts un ieteicamās prakses 45. punkts*

"Šos noteikumus nepiemēro visos gadījumos, īpaši, ja procedūra notiek muitas dienestos, kas atrodas dažādās dalībvalstīs. Šo noteikumu piemērošanai Beniluksa Ekonomikas savienību uzskata par vienas dalībvalsts teritoriju."